

**Vācija-Frankfurte pie Mainas: Elektriskās dzelzceļa signalizācijas iekārtas****OJ S 249/2022 27/12/2022****Paziņojums par izmaiņām****Piegādes****Juridiskais pamats:**

Direktīva 2014/25/ES

**I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde/līgumslēdzējs**

---

**I.1. Nosaukums un adreses**

Pilns nosaukums: DB Netz AG

Pasta adrese: Adam-Riese-Straße 11-13

Pilsēta: Frankfurt am Main

NUTS kods: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Pasta indekss: 60327

Valsts: Vācija

Kontaktpersona: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur

E-pasts: [markus.m.sauter@deutschebahn.com](mailto:markus.m.sauter@deutschebahn.com)

Tālrunis: +49 71120921682

**Interneta adrese(-es):**Galvenā adrese: <https://lieferanten.deutschebahn.com/lieferanten>Pircēja profila adrese: <https://www.deutschebahn.com/bieterportal>**II iedaļa: Priekšmets**

---

**II.1. Iepirkuma apjoms****II.1.1. Nosaukums**

ETCS Ausrüstung Erzingen - Konstanz

Atsauces numurs: 2022/S 229-659367

**II.1.2. Galvenās CPV kods**

34632200 Elektriskās dzelzceļa signalizācijas iekārtas

**II.1.3. Līguma veids**

Piegādes

**II.2. Apraksts****II.2.1. Nosaukums**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

**II.2.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DE138 Konstanz

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Strecke Erzingen-Konstanz

**II.2.4. Iepirkuma apraksts līguma noslēgšanas brīdī**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

**II.2.7.**

**Līguma, pamatlīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks**  
Ilgums mēnešos: 18

#### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem:  
nē

### **V iedaļa: Līguma/koncesijas piešķiršana**

---

**Līguma numurs:** 92250598

**Nosaukums:**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

#### **V.2. Līguma/koncesijas piešķiršana**

##### **V.2.1. Līguma noslēgšanas/koncesijas piešķiršanas lēmuma datums**

20/03/2017

##### **V.2.2. Informācija par piedāvājumiem**

Līgums/koncesija ir piešķirts(-a) ekonomikas dalībnieku grupai: nē

##### **V.2.3. Darbuzņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: GTS Deutschland GmbH (ehem. firmierend als Thales Deutschland GmbH sowie Thales Transportation Systems GmbH)

Pilsēta: Ditzingen

NUTS kods: DE115 Ludwigsburg

Pasta indekss: 71245

Valsts: Vācija

Darbuzņēmējs/koncesionārs ir MVU: nē

##### **V.2.4. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību**

Iepirkuma kopējā vērtība: 1,00 EUR

### **VI iedaļa: Papildinformācija**

---

#### **VI.3. Papildu informācija**

Der Auftragswert zur Bekanntmachung vergebener Aufträge (Formular 06 nach Richtlinie 2014/25/EU) wurde mit 1 EUR als fiktiver Wert aus Geheimhaltungsgründen angegeben, um den lauterer Wettbewerb zwischen Unternehmen nicht zu beeinträchtigen (zulässig gemäß SektVO §38, Absatz 6, 4.). Mit dieser Bekanntmachung einer Änderung (Formular 20 nach Richtlinie 2014/25/EU) wird nun der Auftragswert um einen vom Auftraggeber festgelegten Auf- oder Abschlag angegeben, um die Nachvollziehbarkeit als auch weiterhin den Geheimwettbewerb zu gewährleisten. Für die Änderung wird ebenfalls der Auf- bzw. Abschlag berücksichtigt. Dies gilt für VII) 1.6 und VII) 2.3.

Wir weisen darauf hin, dass die VO (EU) 2022/576 zur Änderung der VO (EU) Nr. 833/2014 Anwendung findet und Unternehmen, die den Sanktionsmaßnahmen in Art. 5k der VO (EU) 2022/576 unterfallen, aus dem Vergabeverfahren ausgeschlossen werden.

---

Ergänzungen zu VII 2.2:

Diese Zulassungen sind nicht an andere Hersteller übertragbar. Ein anderer Hersteller als Thales kann weder die LEU noch die Anschaltung der LEU von Thales weiterverwenden. Er

müsste entweder basierend auf den verbauten Balisen eine eigene Komponente zur signaltechnischen und fahrwegabhängigen Anbindung an die Stellwerke entwickeln oder die bisherige ETCS-Ausrüstung von Thales ersetzen. Ersetzen bedeutet hier, dass entweder die komplette ETCS Ausrüstung ausgetauscht oder die Ausrüstung im Bereich Erzingen-Konstanz in Einzelbereiche verschiedener Hersteller mit zahlreichen komplexen Schnittstellen aufgeteilt werden müsste. Dies widerspricht jedoch dem 2017 im Wettbewerb vergebenen Leistungszuschnitt. In allen Fällen müsste der Hersteller Thales als Unterauftragnehmer eingebunden werden, nämlich jedenfalls für die Systemintegration in die Stellwerke und bei einer Weiterverwendung der Balisen oder mehreren ETCS-Ausrüstungen verschiedener Hersteller auch im Hinblick auf deren Schnittstellenintegration. Eine Ersetzung der Streckenausrüstung ETCS L1LS durch eine neue Ausrüstung eines anderen Herstellers würde zunächst den Rückbau der in Betrieb genommenen und anschließend den Einbau, die Zulassung und die Inbetriebnahme der neuen ETCS-Streckenausrüstung bedingen. Allein die Bauzeit für die neue Streckenausrüstung nähme wohl wieder mehrere Jahre in Anspruch. Infolge der Arbeiten im Gleis durch Rück- und Einbau wären zudem wegen der großen Fläche der im Bereich Erzingen-Konstanz auszurüstenden Strecken über mehrere Monate hinweg erhebliche Behinderungen des Grenzbetriebs bis hin zur zeitweisen Außerbetriebnahme zu besorgen.

#### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

##### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: Vergabekammer des Bundes

Pasta adrese: Villemomblerstraße 76

Pilsēta: Bonn

Pasta indekss: 53123

Valsts: Vācija

E-pasts: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Tālrunis: +49 2289499-0

Interneta adrese: [www.bundeskartellamt.de](http://www.bundeskartellamt.de)

##### **VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):

Wenn der Zuschlag bereits wirksam erteilt worden ist, kann dieser nicht mehr vor der Vergabekammer angegriffen werden (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Der Zuschlag darf erst 10 Kalendertage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Fax oder per E-Mail bzw. 15 Kalendertrage nach Absendung der Bekanntgabe der Vergabeentscheidung per Post erteilt werden (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis bzw. – soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind – bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1 bis 3 GWB). Ein Nachprüfungsauftrag ist ebenfalls unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Des Weiteren wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen.

##### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

22/12/2022

#### **VII iedaļa: Izmaiņas līgumā/koncesijā**

---

## **VII.1. Iepirkuma apraksts pēc izmaiņām**

### **VII.1.1. Galvenās CPV kods**

34632200 Elektriskās dzelzceļa signalizācijas iekārtas

### **VII.1.2. Papildu CPV kods(-i)**

### **VII.1.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: DE138 Konstanz

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Strecke Erzingen-Konstanz

### **VII.1.4. Iepirkuma apraksts**

ETCS Ausrüstung Erzingen-Konstanz

### **VII.1.5. Līguma, pamatlīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks**

Ilgums mēnešos: 71

### **VII.1.6. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību**

Līguma/daļas/koncesijas kopējā vērtība: 2 432 000,00 EUR

### **VII.1.7. Darbuzņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese**

Pilns nosaukums: GTS Deutschland GmbH (ehem. firmierend als Thales Deutschland GmbH sowie Thales Transportation Systems GmbH)

Pilsēta: Ditzingen

NUTS kods: DE115 Ludwigsburg

Pasta indekss: 71245

Valsts: Vācija

Darbuzņēmējs/koncesionārs ir MVU: nē

## **VII.2. Informācija par izmaiņām**

### **VII.2.1. Izmaiņu apraksts**

Izmaiņu veids un apmērs (ar norādi par iespējamām iepriekšējām izmaiņām līgumā):  
Projektierung und Ausrüstung der restlichen Betriebsstellen

### **VII.2.2. Izmaiņu iemesli**

Nepieciešami sākotnējā darbuzņēmēja/koncesionāra veikti papildu būvdarbi, pakalpojumi vai piegādes (Direktīvas 2014/23/ES 43. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/24/ES 72. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/25/ES 89. panta 1. punkta b) apakšpunkts) Apraksts par ekonomiskajiem un tehniskajiem iemesliem un neērtībām vai būtisku izmaksu pieaugumu, kas kavē darbuzņēmēja maiņu:

ETCS signalgeführt (ESG) wurde 2019 mit Auflagen auf Betreiberverantwortung in Betrieb genommen. Zur Beseitigung der Auflagen und einer vollumfänglichen Inbetriebnahme ist die Implementierung des aktualisierten Planungsregelwerks erforderlich. Die hier gegenständliche Hochrüstung setzt auf der in Betrieb genommenen Streckenausrüstung ETCS L1LS, also auch den Komponenten für die signaltechnische und fahrwegabhängige Anbindung auf. Die für das Projekt erforderlichen Typzulassungen für die Produkte LEU und Anschaltung LEU an die deutschen Signale für die Anwendung EuroSignum/EuroZUB liegen ausschließlich der Fa. Thales vor, welche über den Liefervertrag 15TEI15267, 001/KK4/92230391 des Parallelprojekts Karlsruhe- Basel über die Streckenausrüstung mit ETCS L1 LS und EuroZUB auf der Strecke Karlsruhe – Basel, unterzeichnet am 31.07./13.08.2015, inklusive Cross-Acceptance der jeweils anderen Behörde (BAV Schweiz und EBA Deutschland) nach mehr als 3 Jahren erwirkt wurden. Ergänzend siehe VI.3

### **VII.2.3. Cenas pieaugums**

Atjauninātā kopējā līguma vērtība pirms izmaiņām (ņemot vērā iespējamās iepriekšējās līguma izmaiņas un cenas pielāgojumus, un Direktīvas 2014/23/ES gadījumā – vidējo inflācijas līmeni attiecīgajā dalībvalstī)

Vērtība bez PVN: 1,00 EUR

Līguma kopējā vērtība pēc izmaiņām

Vērtība bez PVN: 2 432 000,00 EUR